



# Installation/Installation/Instalación/Installation/Montering/Montage/Instalação/Installazione/Instalacja/Εγκατάσταση/Установка

## Precautions

- Do not continuously use speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and credit cards, etc. with magnetic coding away from the speaker system to prevent damage caused by the magnets in the speakers.
- When installing the unit, be careful not to damage the diaphragm by hand or tools.
- The subwoofer is heavy, so attach it firmly to a solid thick, baffle plate or metal board.
- Make a woofer box, using wooden boards at least 19 mm-thick.

## Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito, etc., con codificación magnética con el fin de evitar daños causados por los imanes de dichos altavoces.
- Al instalar la unidad, tenga cuidado de no dañar el diafragma con las manos o con alguna herramienta.
- El altavoz potenciador de graves es pesado. Por tanto, fijelo firmemente a una placa de baffle sólida y gruesa o a una placa metálica.
- Construya una caja para el altavoz de graves utilizando tablas de madera con un espesor mínimo de 19 mm.

## Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Håll band, klockor och kreditkort med magnetiskt kodning borta från högtalarsystemet för att undvika skador från magneterna i högtalarna.
- Var försiktig när du installerar enheten så att du inte skadar membranet med dina händer eller verktyg.
- Subwoofern är tung, därför ska du tänka på att fästa den ordentligt på en tjock baffelbräda eller metallskiva.
- Bygg en wooferlåda av träfiberplattor, minst 19 mm tjocka.

## Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Guarde as cassetes gravadas, os relógios os cartões de crédito, etc. com código magnético longe dos altifalantes para evitar os danos provocados pelos imanes dos altifalantes.
- Não instale a unidade, tenha cuidado para não danificar o diafragma com as mãos ou a ferramenta.
- O subwoofer é pesado, por isso monte-o numa superfície estável e resistente ou numa placa de metal.
- Construa uma caixa de altifalante de graves, utilizando pranchas de madeira com, pelo menos, 19 mm de espessura.

## Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Ponieważ magnesy, znajdujące się wewnątrz głośników, mogą uszkodzić nagrane taśmy, zegarki, karty kredytowe i inne przedmioty, zaopatrzone w zapis magnetyczny, nie wolno umieszczać wyżej wymienionych przedmiotów w pobliżu głośników.
- Montując sprzęt, należy uważać, aby ręką lub narzędziami nie uszkodzić membrany.
- Głośnik niskotonowy jest ciężki, dlatego należy starannie przymocować go do trwałej, grubej przegrody lub metalowej płyty.
- Obudowę woofera należy wykonać z drewnianych płyt o grubości co najmniej 19 mm.

## Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающую ее пиковую мощность.
- Во избежание размагничивания храните записанные кассеты, часы, кредитные карточки и т.п., использующие магнитное кодирование, подальше от акустической системы.
- При установке магнитолы следите за тем, чтобы не повредить диафрагму ни руками, ни инструментом.
- Низкочастотный громкоговоритель тяжелый, поэтому его надо прикреплять прочно к массивной толстой перегородке или к металлической пластине.
- Сделайте корпус для НЧ громкоговорителя, используя деревянные доски толщиной не менее 19 мм.

## Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les cassettes enregistrées, les montres et les cartes de crédit, etc., à codage magnétique à l'écart du système de haut-parleurs de manière à éviter tout dommage causé par les aimants intégrés dans les haut-parleurs.
- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ne pas endommager le diaphragme avec les mains ou un outil.
- Comme le subwoofer est lourd, fixez-le sur une planche pour baffle épaisse et robuste ou sur une plaque métallique.
- Construisez un caisson pour le haut-parleur des basses à l'aide de lattes en bois d'une épaisseur d'au moins 19 mm.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Bänder, Zugfederuhren oder Kreditkarten u. ä. mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Membran beim Einbau des Geräts nicht mit den Händen oder einem Werkzeug zu beschädigen.
- Der Tiefsttonlautsprecher ist schwer. Befestigen Sie ihn daher sorgfältig an einer massiven, dicken Schallwand oder Metallplatte.
- Bauen Sie ein Gehäuse für den Tieftöner und verwenden Sie dazu Holzplatten mit einer Stärke von mindestens 19 mm.

## Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Hou bespeelde cassettes, horloges, en magnetisch gecodeerde credit cards uit de buurt van de luidsprekers om beschadiging door de luidsprekermagneten te vermijden.
- Let erop dat het membraan bij het installeren niet door aanraking of gereedschap wordt beschadigd.
- De subwoofer is zwaar en dient bijgevolg stevig te worden bevestigd op een dikke houten of metalen plaat.
- Maak een wooferbox met houten panelen van minstens 19 mm dik.

## Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- Tenere lontano dal sistema dei diffusori nastri registrati, orologi, carte di credito e altri oggetti con codici magnetici per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.
- Quando si installa l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare la membrana con le mani o altri oggetti.
- Il subwoofer è pesante, installarlo quindi saldamente su un pannello acustico o una piastra di metallo spessa e stabile.
- Costruire un alloggiamento per il woofer utilizzando due tavolette di legno di spessore pari ad almeno 19 mm.

## Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Κρατήστε γραμμένες κασέτες, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες κλπ τα οποία έχουν μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από τα ηχεία για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά η οποία μπορεί να προκληθεί από τους μαγνήτες μέσα στα ηχεία.
- Όταν εγκαθιστάτε το ηχείο, προσέξτε να μην προξενήσετε ζημιά στον κώνο με το χέρι ή με εργαλείο.
- Το subwoofer είναι βαρύ, για το λόγο αυτό συνδέστε το σταθερά με μια συμπαγή χοντρή πλάκα εκτροπής ή μεταλλική πλάκα.
- Κατασκευάστε ένα κουτί για το woofer, χρησιμοποιώντας ξύλινα τεμάχια πάχους τουλάχιστον 19 mm.

### 1

XS-L121P5: ø278  
XS-L101P5: ø233

Unit: mm  
Unité : mm  
Unidad: mm  
Einheit: mm  
Enhet: mm  
Eenheid: mm  
Unidade: mm  
Unità: mm  
Jednostka: mm  
Μονάδα: mm  
Габариты: мм

### 2

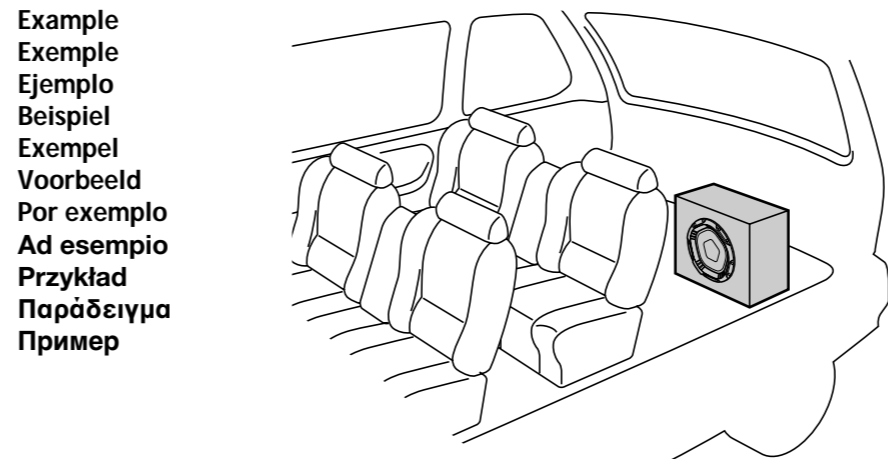
Speaker cord (not supplied)  
Cordon de haut-parleur (non fourni)  
Cable de altavoz (no suministrado)  
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)  
Högtalarkabel (medföljer ej)  
Luidsprekerkabel (niet meegeleverd)  
Cabo do altifalante (não fornecido)  
Cavo del diffusore (non in dotazione)  
Przewód głośnikowy (nie załączony)  
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)  
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)

Red ring: ⊕  
Black ring: ⊖  
Bague rouge: ⊕  
Bague noire: ⊖  
Anillo rojo: ⊕  
Anillo negro: ⊖  
Roter Ring: ⊕  
Schwarzer Ring: ⊖  
Röd ring: ⊕  
Svart ring: ⊖  
Rode ring: ⊕  
Zwarte ring: ⊖

Anel vermelho: ⊕  
Anel preto: ⊖  
Anello rosso: ⊕  
Anello nero: ⊖  
Czerwony pierścień: ⊕  
Czarny pierścień: ⊖  
Κόκκινος δακτύλιος: ⊕  
Μαύρος δακτύλιος: ⊖  
Красное кольцо: ⊕  
Черное кольцо: ⊖

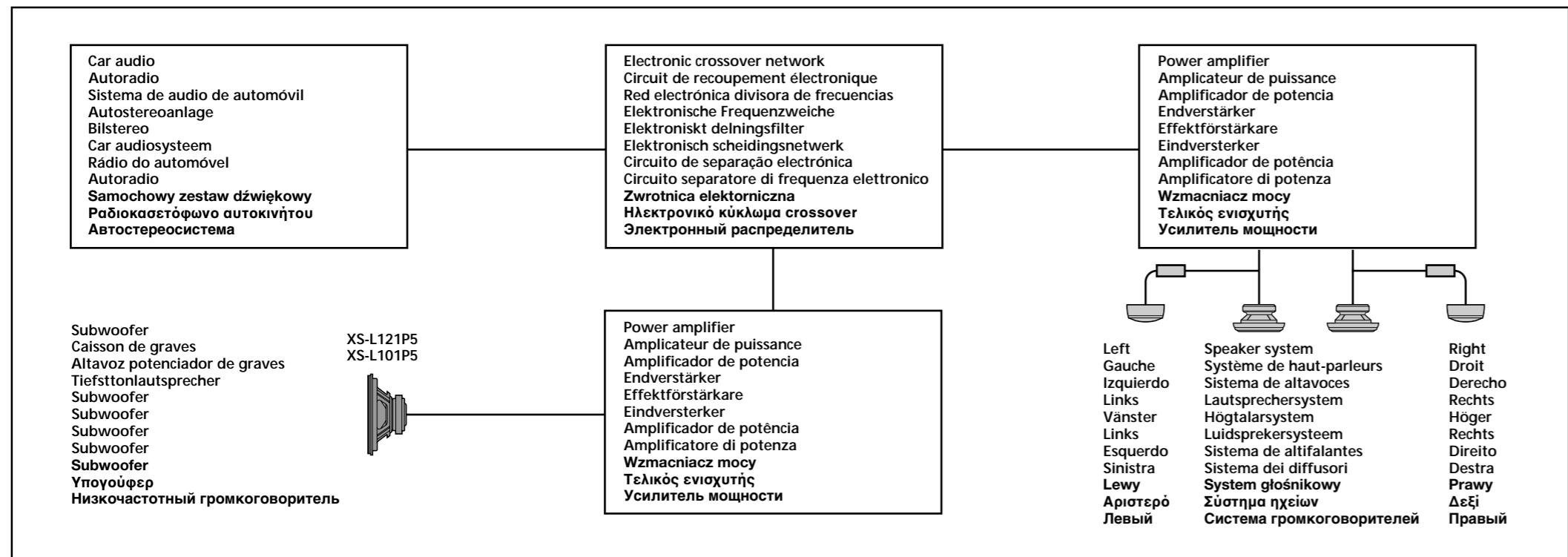
Speaker cord (not supplied)  
Cordon de haut-parleur (non fourni)  
Cable de altavoz (no suministrado)  
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)  
Högtalarkabel (medföljer ej)  
Luidsprekerkabel (niet meegeleverd)  
Cabo do altifalante (não fornecido)  
Cavo del diffusore (non in dotazione)  
Przewód głośnikowy (nie załączony)  
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)  
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)

### 3



## Enclosure design information/Informations de conception sur les enceintes/Información sobre el diseño del receptáculo/Informationen zum Gehäuse-Design/Information om högtalarlådan/Informatie over het ontwerp van de behuizing/Informações sobre a estrutura da caixa/Informazioni relative al design del rivestimento/Informacje o konstrukcji obudowy/Πληροφορίες σχετικά με το σχεδιασμό του περιβλήματος/Сведения о конструкции корпуса

## Connections/Connexions/Conexiones/Anschluss/Anslutningar/Aansluitingen/Ligações/Collegamenti/Podłączenia/Συνδέσεις/Подсоединение



Sealed Type  
Type scellé  
Tipo sellado  
Geschlossenes Gehäuse  
Stängd ("sealed") typ  
Gesloten type  
Tipo selado  
Tipo a chiusura sigillata  
Typ zamknięty  
Κλειστού τύπου  
В корпусе

	A	B	C	D
XS-L121P5	570	368	222	19
XS-L101P5	495	318	223	19

Enclosure Volume (Net)\*

XS-L121P5	28 (lit)
XS-L101P5	21 (lit)

\* Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker.  
\* Le volume net ne tient pas compte du volume d'air déplacé par les haut-parleurs.  
\* Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire que ocupa el altavoz.  
\* Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt.  
\* I nettovolymer är inte den luftvolym som högtalaren upptar medräknad.  
\* In de nettovolumes is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers wordt verplaatst.  
\* Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante.  
\* I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore.  
\* Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik.  
\* Στις τιμές του καθαρού όγκου δεν συμπεριλαμβάνεται ο όγκος του αέρα που εκτοπίζεται από το ηχείο.  
\* Значение чистых объемов не включают объем воздуха выходящего из громкоговорителя.

Ported Type  
Type à évent  
Tipo abierto  
Gehäuse mit Schallführun gsöffnung  
Offen ("ported") typ  
Gepoort type  
Tipo aberto  
Tipo a porta  
Typ otwarty  
Με θύρα  
Открытого типа

	A	B	C	D	E	F
XS-L121P5	622	393	275	19	76	203
XS-L101P5	430	393	330	19	76	289

Enclosure Volume (Net)\*

XS-L121P5	43.4 (lit)
XS-L101P5	36.4 (lit)

\* Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker and port. This port should be a solid, not a hollow object.  
\* Les volumes nets ne comprennent pas le volume d'air déplacé par le haut-parleur et l'évent. Cet évent doit être plein et non un objet creux.  
\* Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire que ocupan el altavoz y el puerto. Dicho puerto debe ser un objeto sólido, no uno hueco.  
\* Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher und von der Schallführungsöffnung verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt.  
\* Die Schallführungsöffnung muss solide und darf nicht instabil sein.  
\* I nettovolymer är inte den luftvolym medräknad som högtalaren och basreflexporten upptar.  
\* Basreflexporten ska ses som ett massivt objekt, inte ett ihåligt.  
\* In de nettovolumes is niet het luchtvolume opgenomen om dat door de luidsprekers en de poort wordt verplaatst.  
\* Deze poort moet een vast, niet een hol voorwerp zijn.  
\* Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante e pela abertura. Esta abertura deve ser sólida e não oca.  
\* I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore e dalla porta. Tale porta deve essere costituita da un oggetto solido, non cavo.  
\* Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik i obudowę otworu. Obudowa otworu powinna być pełna, a nie wydrążona.  
\* Στις τιμές του καθαρού όγκου δεν συμπεριλαμβάνεται ο όγκος του αέρα που εκτοπίζεται από το ηχείο και τη θύρα.  
\* Η θύρα αυτή θα πρέπει να είναι ένα συμπαγές και όχι κενό αντικείμενο.  
\* Значение чистых объемов не включают объем воздуха выходящего из громкоговорителя и порта. Этот порт должен быть сплошным, а не полым.